

Inscription Jardin d'enfants / École maternelle

Anmeldung Kindergarten



Französisch

Important: Le questionnaire doit être rempli en allemand (ou en anglais)!

Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!

Nom du jardin d'enfants
Name des Kindergartens

Le nom et le numéro de rue
Straße, Hausnummer

Code postal, domicile
Postleitzahl, Wohnort

1. Renseignements sur l'enfant

1. Angaben zum Kind

Nom de famille Prénom
Nachname Vorname

Date de naissance Lieu de naissance.....
Geburtsdatum Geburtsort

Nationalité Religion
Staatsangehörigkeit Religion

De quel pays viens-tu?
Aus welchem Land kommst Du?

Combien de langues parles-tu?
Welche Sprachen sprichst Du?

2. Adresse de l'enfant

2. Anschrift des Kindes

Le nom et le numéro de rue
Straße, Hausnummer

Code postal, domicile.....
Postleitzahl, Wohnort

Téléphone Fax
Telefon Fax

E-mail
E-Mail

3. As-tu une personne qui puisse t'assister (par exemple, un parent, un travailleur social, un voisin, un ami...) qui parle allemand et qui t'aide?

3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?

Nom de famille Prénom
Nachname Vorname

Le nom et le numéro de rue
Straße, Hausnummer

Code postal, domicile.....
Postleitzahl, Wohnort

Téléphone Fax
Telefon Fax

E-mail
E-Mail



4. Autorisation de séjour (doit être prouvée)

4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)

Nature de l'autorisation de séjour
Art der Aufenthaltsgenehmigung

Demandeur d'asile: OUI / NON
Asylbewerber ja / nein

Personne ayant droit à l'asile: OUI / NON
Anerkannter Asylbewerber ja / nein

5. Personne à laquelle l'éducation de l'enfant a été confiée (père/mère ou représentant légal)

5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)

Nom de famille Prénom
Nachname Vorname

(Les déclarations ne sont nécessaires que si l'enfant et la personne à laquelle l'éducation de l'enfant a été confiée ne vivent pas ensemble)

(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Kind nicht zusammenleben)

Le nom et le numéro de rue
Straße, Hausnummer

Code postal, domicile
Postleitzahl, Wohnort

Téléphone Fax
Telefon Fax

E-mail
E-Mail

Note: En tant que personne à laquelle l'éducation de l'enfant a été confiée (père/mère ou représentant légal), j'accepte que les données soient recensées et enregistrées. Ces données ne seront utilisées que pour la planification. **Nous attirons votre attention sur le fait que vous pouvez refuser de donner votre autorisation ou la rétracter (retirer).**

Hinweis: Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung verwendet. **Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.**

Localité Date
Ort Datum

.....
Signature de la personne à laquelle l'éducation de l'enfant a été confiée
Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten

La forme masculine est utilisée pour une meilleure lisibilité. Les explications se rapportent constamment aux deux sexes.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.